

I. INFORMAȚII GENERALE DESPRE CURS ȘI SEMINAR

Titlul disciplinei: **Studii culturale și limbă străină pentru obiective specifice (FR)**

Titlul disciplinei: **Limbă modernă (FR)**

Codul: **LA 1200**

Numărul de credite: **6**

Locul de desfășurare: **Facultatea de Litere**

Programarea în orar a activităților: **Programarea în orar și orele de audiență vor afișate la catedră după definitivarea orarului.**

II. INFORMAȚII DESPRE TITULARUL DE CURS ȘI SEMINAR

Numele și titlul științific: **Gabriel MARIAN, lector doctor**

Informații de contact: **agriel@hotmail.com**

III. DESCRIEREA DISCIPLINEI

Obiective:

1. să prezinte o abordare pragmatică și sintetică a limbii franceze contemporane, aducând în prim-plan concepte și probleme specifice fundamentării unei cunoașteri aprofundate a gramaticii franceze;
2. să ofere instrumentele pentru o stăpânire eficace și precisă a chestiunilor gramaticale în discursurile cu care intră în contact în activitatea de traducere;
3. să ducă la înțelegerea complexității aspectelor ce privesc abordarea limbii franceze în contexte și pentru obiective specifice.

Conținut:

Curs

1. Les déterminants et les articles : définition et formes ;
2. Valeurs et emplois des articles ;
3. Le nom : le genre des substantifs ;
4. Le nom : le nombre des substantifs ;
5. Le nom : les fonctions du substantif ;
6. L'adjectif qualificatif – l'accord en genre et nombre ;
7. L'adjectif qualificatif – les degrés d'intensité et comparaison.

Seminar

1. L'article défini, l'article zéro ;
2. L'article partitif, l'emploi de la forme réduite « de » ;
3. Difficultés concernant la distribution des genres en français ;
4. Formes particulières du nombre en français ;
5. Le complément du nom, l'attribut ;
6. Marques de l'opposition des genres de l'adjectif ;
7. Le système morphologique de l'expression de la comparaison.

Competențe:

1. familiarizarea cu abordarea sistematică a gramaticii franceze;
2. cunoașterea unor concepte și termeni uzuali francezi cu aplicare în studiul lingvisticii și al gramaticii;
3. abilitatea de a recunoaște și identifica dificultățile gramaticale specifice din discursurile în limba franceză.

Metode de predare:

1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere;
2. discuții în cadrul cursului pe baza unor exemple;
3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor;
4. dezbateri pe teme date.

IV. BIBLIOGRAFIA OBLIGATORIE

1. *Grammaire Larousse du français contemporain*, Larousse, Paris, 1964 ;
2. Denis, Delphine ; Sancier-Chateau, Anne, *Grammaire du français*, Paris, Le Livre de Poche, Paris, 1994 ;
3. Leroy, Serge ; Rabier, Louis, *Grammaire et expression*, Nathan, Paris, 1992 ;
4. Gorunescu, Elena, *Le Verbe, le Nom, Le Pronom, l'Adverbe dans des exercices*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1979;
5. Gorunescu, Elena, *Limba franceză pentru admiterea în învățământul superior*, Editura Albatros, București, 1993.

V. MATERIALE FOLOSITE ÎN CADRUL PROCESULUI EDUCAȚIONAL SPECIFIC DISCIPLINEI

1. extrase de text furnizate de cadrul didactic atunci când nu sunt disponibile în biblioteci;
2. texte autentice pentru exemplificare și traducere.

VI. PLANIFICAREA / CALENDARUL ÎNTÂLNIRILOR ȘI A / AL VERIFICĂRILOR / EXAMINĂRILOR INTERMEDIARE

Curs 1

Tematică: Les determinants et les articles : définition et formes. Consignes de travail au long du semestre.

Obiective:

1. Introducere în tematica cursului și seminarului;
2. Prezentarea structurilor care urmează să fie detaliate de-a lungul semestrului.

Concepte, cuvinte cheie:

1. formes contractées / élidées ;
2. défini / indéfini ;
3. article zéro ;
4. forme réduite „de”.

Seminar 1

Tematică: Atelier : L'article défini, l'article zéro.

Obligația studenților: traducerea și analiza unor pasaje cu dificultăți specifice din texte propuse de cadrul didactic. Muncă în grup.

Curs 2

Tematică: Valeurs et emplois des articles

Obiective:

1. definirea diferitelor tipuri de articole;
2. utilizările și valorile diferitelor articole.

Concepte, cuvinte cheie:

1. démonstratif ;
2. possessif ;
3. formes composées ;
4. alternance.

Seminar 2

Tematică: l'article partitif, l'emploi de la forme réduite « de ».

Obligația studenților: traducerea și analiza unor pasaje cu dificultăți specifice din texte propuse de cadrul didactic. Munca în grup.

Curs 3

Tematică: Le nom : le genre des substantifs.

Obiective:

1. fixarea unor noțiuni privind exprimarea genului substantivelor în franceză;
2. arbitrarul și motivație în repartizarea genurilor.

Concepte, cuvinte cheie:

1. opposition ;
2. distribution ;
3. rendement linguistique ;
4. marques du genre.

Seminar 3

Tematică: difficultés concernant la distribution des genres en français.

Obligația studenților: traducerea și analiza unor pasaje cu dificultăți specifice din texte propuse de cadrul didactic. Muncă în grup.

Curs 4

Tematică: Le nom : le nombre des substantifs.

Obiective:

1. înțelegerea funcționării specifice a sistemului opoziției de număr în franceză;
2. rolul morfologiei și al pronunției în exprimarea numărului.

Concepte, cuvinte cheie:

1. déclinaison ;
2. cas-régime.

Seminar 4

Tematică: le pluriel des substantifs composés.

Obligația studenților: traducerea și analiza unor pasaje cu dificultăți specifice din texte propuse de cadrul didactic. Muncă în grup.

Curs 5

Tematică: Le nom : fonctions du substantif.

Obiective:

1. definirea analitică și sistematică a funcțiilor sintactice în franceză.

Concepte, cuvinte cheie:

1. complément du nom ;
2. attribut ;
3. apposition.

Seminar 5

Tematică: particularités du système syntaxique en français.

Obligația studenților: traducerea și analiza unor pasaje cu dificultăți specifice din texte propuse de cadrul didactic. Muncă în grup.

Curs 6

Tematică: L'adjectif qualificatif : l'accord en genre et nombre.

Obiective:

1. dificultăți privitoare la acordul adjectivului în franceză;
2. adjective care nu se acordă în franceză.

Concepte, cuvinte cheie:

1. „e” muet ;
2. invariabilité.

Seminar 6

Tematică: influence de la place de l'adjectif sur son accord.

Obligația studenților: traducerea și analiza unor pasaje cu dificultăți specifice din texte propuse de cadrul didactic. Muncă în grup.

Curs 7

Tematică: L'adjectif qualificatif : les degrés d'intensité et de comparaison.

Obiective:

1. expunerea diverselor grade de intensitate și comparație;
2. clasificarea procedeelelor stilistice de exprimare a intensității;
3. sistemul morfologic al gradelor de comparație.

Concepte, cuvinte cheie:

1. intensité ;
2. comparaison ;
3. litote.

Seminar 7

Tematică: formes synthétiques d'expression de la comparaison.

Obligația studenților: traducerea și analiza unor pasaje cu dificultăți specifice din texte propuse de cadrul didactic. Muncă în grup.

VII. MODUL DE EVALUARE

Evaluarea se va face în mod egal atât pe parcursul semestrului, cât și în timpul examinării finale, astfel:

1. lucrare tip proiect individuală – 10%;
2. activitate de seminar: prezentare referat, luări de cuvânt la dezbateri – 10%;
3. răspunsurile la examenul final – 80%.

La nivelul examenului final se vor evalua cunoștințele acumulate atât la curs, cât și la seminar pe baza unui test scris cu trei subiecte punctuale.

Nota acestei discipline intră în componența mediei finale pentru *Studii culturale și limbă modernă pentru obiective specifice* împreună cu următoarele discipline: *Studii culturale*.

VIII. DETALII ORGANIZATORICE, GESTIONAREA SITUAȚIILOR EXCEPȚIONALE

1. Regulamentul nu prevede obligativitatea prezenței la cursuri, dar profesorul are dreptul să țină cont de implicarea studenților, mai ales la cursurile cu caracter interactiv.
2. Regulamentul prevede obligativitatea prezenței la seminarii în proporție de 75%. Prezența la aceste activități este cuantificată de fiecare profesor titular de seminar.
3. Profesorul va trebui să explice la prima oră care sunt așteptările sale pe parcursul semestrului și calendarul activităților legate de disciplina predată.
4. Pentru fiecare disciplină se propun două date de examen.
5. Cadrul didactic va indica la afișarea rezultatelor finale data și ora la care lucrările pot fi consultate și la care se poate solicita explicarea notei și evaluarea detaliată (feedback).
6. Plagiat se va considera orice lucrare care se constată a fi în proporție de cel puțin 50% copiată dintr-o altă sursă, iar utilizarea plagiatului la lucrările elaborate va determina anularea evaluării.
7. Utilizarea fraudei în cazul examenului va determina automat sistarea procesului de examinare și evaluarea cu nota 1 (unu).
8. Orice contestație a notei obținute va trebui însoțită de o cerere din partea studentului pentru reevaluarea lucrării. Rezultatul acestei reevaluări se va face de față cu studenții în decurs de 2 zile de la data contestației.
9. La orice formă de verificare a cunoștințelor, studenții vor fi legitimați înainte sau în timpul desfășurării probei. Prezentarea unui act de identitate la orice formă de examinare este **OBLIGATORIE**.
10. Cadrul didactic fixează un număr de zile și o dată până la care studenții pot semnală eventuale neconcordanțe constatate de aceștia la comunicarea rezultatelor. Dincolo de acest termen, profesorul

nu mai poate fi făcut răspunzător pentru trecerea necorespunzătoare a unui rezultat sau de calcularea greșită a unei medii.

Semnătura titularului de curs și de seminar

Lect. dr. Gabriel Marian

Semnătura șefului de catedră

Conf. dr. Izabella Badiu

Semnătura decanului

Prof. dr. Corin Braga

Ștampila facultății

I. INFORMAȚII GENERALE DESPRE CURS ȘI SEMINAR

Titlul disciplinei: **Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale (FR)**

Titlul disciplinei: **Civilizație (FR)**

Codul: **LA 1200**

Numărul de credite: **6**

Locul de desfășurare: **Facultatea de Litere**

Programarea în orar a activităților: **Programarea în orar și orele de audiență vor afișate la catedră după definitivarea orarului.**

II. INFORMAȚII DESPRE TITULARUL DE CURS ȘI SEMINAR

Numele și titlul științific: **Gabriel MARIAN, lector doctor**

Informații de contact: **agriel@hotmail.com**

III. DESCRIEREA DISCIPLINEI

Obiective:

1. să prezinte o viziune sintetică și contextuală asupra istoriei și culturii Franței începând din secolul XIX, aducând în prim plan concepte și teme indispensabile fundamentării unei cunoașteri a specificului antropologic și cultural francez;
2. să ofere instrumentele pentru o identificare rapidă și precisă a referințelor socio-istorice și culturale în discursurile cu care intră în contact în activitatea de traducere;
3. să ducă la înțelegerea complexității aspectelor ce privesc abordarea civilizației și culturii franceze.

Conținut:

Curs

1. Après la Révolution. Gloire et chute de Napoléon. Impact sur l'Europe ;
2. De 1815 à 1848. Restauration vs révolution. La révolution industrielle ;
3. Napoléon III et le Second Empire. La Commune ;
4. La conquête de la République après 1870. Les grandes inventions du XIX^e siècle. L'aventure coloniale ;
5. La belle époque. La guerre de 1914-1918 ;
6. La seconde guerre mondiale. La France occupée. l'après-guerre ;
7. La V^e république. Les trente glorieuses. La France actuelle.

Seminar

1. Culte de la personnalité chez Napoléon ;
2. Chefs-d'oeuvre de fer et de fonte: la tour Eiffel, les Halles ;
3. L'Opéra Garnier. L'Impressionnisme ;
4. Les colonies françaises. Histoire et géographie. Francophonie ;
5. Le socialisme en France. La crise. Les années folles ;
6. La France scindée: collaborationnistes et résistants ;
7. Réformes. Décolonisation. Société.

Competențe:

1. familiarizarea cu istoria, civilizația și cultura Franței;
2. cunoașterea unor concepte și termeni uzuali francezi cu aplicare în abordarea studiului istoriei și tradițiilor franceze;
3. abilitatea de a recunoaște și identifica referințele socio-culturale și antropologice din discursurile în limba franceză.

Metode de predare:

1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere;
2. discuții în cadrul cursului pe baza unor exemple;
3. prezentarea de referate în cadrul seminarilor;
4. dezbateri pe teme date.

IV. BIBLIOGRAFIA OBLIGATORIE

1. Aron, Jean-Paul, *Qu'est-ce que la culture française*, Denoël / Gonthier, Paris, 1975;
2. Duby, Georges ; Mandson, Robert, *Histoire de la civilisation française*, tome 2, XVII^e-XX^e siècles, Colin, Paris, 1968;
3. Kimmel, Alain, *Vous avez dit France? Pour comprendre la société française actuelle*, Hachette / CIEP, Paris, 1992;
4. Mauchamp, Nelly, *La France de toujours. Civilisation*, Clé International, Paris, 1991;
5. Mauchamp, Nelly, *Les Français. Mentalités et comportements*, Clé International, Paris, 1998;
6. Michaud, Guy ; Kimmel, Alain, *Le Nouveau guide France*, Hachette, Paris, 1996.

V. MATERIALE FOLOSITE ÎN CADRUL PROCESULUI EDUCAȚIONAL SPECIFIC DISCIPLINEI

1. extrase de text furnizate de cadrul didactic atunci când nu sunt disponibile în biblioteci;
2. texte autentice pentru exemplificare și traducere.

VI. PLANIFICAREA / CALENDARUL ÎNTÂLNIRILOR ȘI A / AL VERIFICĂRILOR / EXAMINĂRILOR INTERMEDIARE

Curs 1

Tematică:

1. Après la Révolution. Gloire et chute de Napoléon. Impact sur l'Europe ;
2. Consignes de travail au long du semestre.

Obiective:

introducere în tematica cursului și seminarului;

prezentarea periodizării istorice care urmează să fie detaliată de-a lungul semestrului.

Concepte, cuvinte cheie:

1. empire ;
2. Europe ;
3. sacre ;
4. république vs empire.

Seminar 1

Tematică: Atelier : identifier les éléments visuels et discursifs du culte de la personnalité.

Obligația studenților: vizualizarea și analiza iconografică și discursivă cu comentarea elementelor familiare ale unor imagini și texte propuse de cadrul didactic. Munca în grup.

Curs 2

Tematică: De 1815 à 1848. Restauration. La révolution industrielle.

Obiective:

1. definirea termenului de restaurație;
2. importanța și extensia revoluției industriale în Franța.

Concepte, cuvinte cheie:

1. restaurație;
2. dinastie;
3. industrie;
4. arhitectură;
5. protocronism;
6. uzine.

Seminar 2

Tematică: Chefs-d'œuvre de fer et de fonte: la tour Eiffel, les Halles.

Obligația studenților: identificarea elementelor specifice ale arhitecturii metalice în Franța pe baza imaginilor și documentelor propuse de cadrul didactic. Munca în grup.

Curs 3

Tematică: Napoléon III et le Second Empire. La Commune.

Obiective:

1. fixarea unor noțiuni privind al doilea imperiu în Franța;
2. rolul politicii în dezvoltarea culturii și artelor.

Concepte, cuvinte cheie:

1. second Empire ;
2. coup d'Etat ;
3. Commune ;
4. Alsace / Lorraine.

Seminar 3

Tematică: L'Opéra Garnier. L'Impressionnisme.

Obligația studenților: identificarea unor termeni ca : „réalisme”, „style pompier”, „refusés” ; prezentarea de referate pe baza bibliografiei și participare la dezbateri.

Curs 4

Tematică: La conquête de la République après 1870. Les grandes inventions du XIX^e siècle. L'aventure coloniale.

Obiective:

1. înțelegerea influenței culturii franceze asupra celei din colonii;
2. rolul Franței în dezvoltarea industrială mondială

Concepte, cuvinte cheie:

1. ethnographie ;
2. empire colonial.

Seminar 4

Tematică: Les colonies françaises. Histoire et géographie. Francophonie.

Obligația studenților: identificarea efectelor și consecințelor colonizării; participare la dezbateri.

Curs 5

Tematică: La Belle époque. La guerre de 1914-1918.

Obiective:

1. definirea termenului de Belle époque, cauzele intrării Franței în război.

Concepte, cuvinte cheie:

1. exposition universelle ;
2. la gauche ;
3. séparation de l'Eglise et de l'Etat.

Seminar 5

Tematică: Le socialisme en France. La crise. Les années folles.

Obligația studenților: delimitarea etapelor istorice de după război, definirea ideologiei de stânga și participare la dezbateri.

Curs 6

Tematică: La seconde guerre mondiale. La France occupée. L'après-guerre.

Obiective:

1. definirea condițiilor implicării Franței în conflagrația mondială;
2. vizualizarea și explicarea divizării teritoriului francez.

Concepte, cuvinte cheie:

1. drôle de guerre.

Seminar 6

Tematică: La France scindée : collaborationnistes et résistants.

Obligația studenților: definirea și delimitarea termenilor „collaborateur”, „résistant” și participare la dezbateri.

Curs 7

Tematică: La V^e République. Les trente glorieuses. La France actuelle.

Obiective:

1. expunerea evoluției politice, economice și sociale a Franței în ultimele decenii;
2. problema alternanței între creștere economică și recesiune.

Concepte, cuvinte cheie:

1. croissance ;
2. récession.

Seminar 7

Tematică: Réformes. Décolonisation. Société.

Obligația studenților: perceperea importanței imigrației din fostele colonii și participare la dezbateri.

VII. MODUL DE EVALUARE

Evaluarea se va face în mod egal atât pe parcursul semestrului, cât și în timpul examinării finale, astfel:

1. lucrare tip proiect individuală – 20%;
2. activitate de seminar: prezentare referat, luări de cuvânt la dezbateri – 20%;
3. răspunsurile la examenul final – 60%

La nivelul examenului final se vor evalua cunoștințele acumulate atât la curs, cât și la seminar pe baza unui test scris cu trei subiecte punctuale.

Nota acestei discipline intră în componența mediei finale pentru *Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale* împreună cu următoarele discipline: *Limba modernă pentru obiective specifice*.

VIII. DETALII ORGANIZATORICE, GESTIONAREA SITUAȚIILOR EXCEPȚIONALE

1. Regulamentul nu prevede obligativitatea prezenței la cursuri, dar profesorul are dreptul să țină cont de implicarea studenților, mai ales la cursurile cu caracter interactiv.
2. Regulamentul prevede obligativitatea prezenței la seminarii în proporție de 75%. Prezența la aceste activități este cuantificată de fiecare profesor titular de seminar.
3. Profesorul va trebui să explice la prima oră care sunt așteptările sale pe parcursul semestrului și calendarul activităților legate de disciplina predată.
4. Pentru fiecare disciplină se propun două date de examen.
5. Cadrul didactic va indica la afișarea rezultatelor finale data și ora la care lucrările pot fi consultate și la care se poate solicita explicarea notei și evaluarea detaliată (feedback).
6. Plagiat se va considera orice lucrare care se constată a fi în proporție de cel puțin 50% copiată dintr-o altă sursă, iar utilizarea plagiatului la lucrările elaborate va determina anularea evaluării.
7. Utilizarea fraudei în cazul examenului va determina automat sistarea procesului de examinare și evaluarea cu nota 1 (unu).
8. Orice contestație a notei obținute va trebui însoțită de o cerere din partea studentului pentru reevaluarea lucrării. Rezultatul acestei reevaluări se va face de față cu studenții în decurs de 2 zile de la data contestației.
9. La orice formă de verificare a cunoștințelor, studenții vor fi legitimați înainte sau în timpul desfășurării probei. Prezentarea unui act de identitate la orice formă de examinare este OBLIGATORIE.
10. Cadrul didactic fixează un număr de zile și o dată până la care studenții pot semnală eventuale neconcordanțe constatate de aceștia la comunicarea rezultatelor. Dincolo de acest termen, profesorul nu mai poate fi făcut răspunzător pentru trecerea necorespunzătoare a unui rezultat sau de calcularea greșită a unei medii.

IX. BIBLIOGRAFIA SUPLIMENTARĂ SAU RECOMANDATĂ CA LECTURĂ OPȚIONALĂ

1. Ardagh, John, *La France au nouveau siècle*, Flammarion, Paris, 2000;
2. Mermet, Gérard, *Francoscopie 1999. Comment vivent les Français*, Larousse, Paris, 1999;
3. Schifres, Alain, *Les Hexagons*, Robert Laffont, Paris, 1994;
4. Sirinelli, Jean-François, *Intellectuels et passions françaises. Manifestes et pétitions au XX^e siècle*, Fayard, Paris, 1990.

Semnătura titularului de curs și seminar

Lect. dr. Gabriel Marian

Semnătura șefului de catedră

Conf. dr. Izabella Badiu

Semnătura decanului

Prof. dr. Corin Braga

Ștampila facultății